

Mittwoch 21. März
Mercoledì 21 marzo

2012

09.30 – 13.00 h

Eppan / Appiano
Kultursaal Eppan
Sala culturale Appiano
Kapuzinerstr. 21 Via Cappuccini
St. Michael / San Michele

Anmeldung:

Montag – Freitag, 9.00 – 13.00 Uhr
Tel. 348 3441662 - info@cultura-socialis.it

Prenotazioni:

lunedì – venerdì, ore 9.00 – 13.00
tel. 348 3441662 - info@cultura-socialis.it

www.cultura-socialis.it

graphic: inside coop. soc.



Gemeinde Eppan
Comune di Appiano



Europäisches Jahr für aktives Altern
und Solidarität zwischen den Generationen 2012
Anno europeo dell'invecchiamento attivo
e della solidarietà tra le generazioni 2012



CULTURA
SOCIALIS



EINLADUNG - INVITO

Beispiel geben – Zeichen setzen

Dare esempio – dare risalto

Dè ejëmpl – mët n sëgn

Die Kunstpreise werden von der Stiftung Südtiroler Sparkasse gestiftet

I premi artistici sono offerti dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano

gefördert von

Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

FAMILIE FAMIGLIA GESUNDHEIT SANITÀ SOZIALES SOCIALE

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung 24
Familie und Sozialwesen



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione 24
Famiglia e politiche sociali



Der Landesrat für Familie, Gesundheit und Soziales
Richard Theiner lädt Sie herzlich ein zur Veranstaltung
„Cultura Socialis: Beispiel geben – Zeichen setzen“.

Die Initiative „Cultura Socialis“, welche seine sechste Auflage erlebt, wird heuer im Überetsch-Unterland zu Gast sein. „Cultura Socialis“ nennt sich eine Kulturinitiative, die Bewusstseinsprozesse im Hinblick auf eine neue Kultur des Sozialen anregen und zu Partizipation und sozialem Engagement auf allen Ebenen motivieren will.

„Cultura Socialis“ bietet die Möglichkeit, Netzwerke für das Soziale zu knüpfen und gibt Impulse für eine neue Sozialpolitik. Die Präsentation besonderer Sozialprojekte, ausgewählt von insgesamt 180 eingegangenen Vorschlägen im Jahr 2011, versteht sich als Anerkennung und Würdigung für die wertvolle Innovationsarbeit in der Südtiroler Soziallandschaft. Diese Veranstaltung stellt zudem eine praxisnahe Weiterbildungsmöglichkeit für alle im Sozialbereich Tätigen dar.



L'Assessore alla Famiglia, Sanità e Politiche sociali
Richard Theiner Vi invita alla manifestazione
„Cultura Socialis: dare esempio – dare risalto“.

Quest'anno „Cultura Socialis“, arrivata alla sua sesta edizione, sarà ospitata dalla Comunità Oltradige - Bassa Atesina. L'iniziativa „Cultura Socialis“ mira a promuovere la consapevolezza di una nuova cultura del sociale e ad accrescere l'impegno e la partecipazione sociale a vari livelli.

„Cultura Socialis“ offre una panoramica di progetti sociali, ne evidenzia e premia i migliori, promuove la costruzione di reti e lo sviluppo di contatti, dando impulso ad una nuova politica del sociale.

La presentazione al pubblico di particolari progetti ed iniziative sociali, scelti tra le 180 proposte del 2011, va interpretata come un riconoscimento nei confronti dei partecipanti nel promuovere azioni innovative nell'ambito sociale in Alto Adige. Inoltre questa manifestazione rappresenta per tutte le persone impegnate nel sociale un esperimento di formazione/aggiornamento orientato all'applicabilità nella pratica.

PROGRAMM / A 2012



9.30 h

Begrüßung durch Richard Theiner, Landesrat für Familie, Gesundheit und Soziales; Wilfried Trettl und Walburga Kössler, Gemeinde Eppan.

Saluti da parte di Richard Theiner, Assessore alla Famiglia, Sanità e Politiche sociali; Wilfried Trettl e Walburga Kössler, Comune di Appiano.

10.00 – 10.10 h

„Aktives Altern und generationenübergreifende Solidarität in Südtirol“ ein Gespräch zwischen Gottfried Tappeiner, Präsident PensPlan und Tila Mair, Gewerkschafterin SGB-CISL, ehemalige Präsidentin des AFI – Arbeitsförderungsinstitut.

“Invecchiamento attivo e solidarietà tra le generazioni in Alto Adige” un dialogo tra Gottfried Tappeiner, presidente PensPlan e Tila Mair, sindacalista SGB-CISL, ex-presidente del IPL – Istituto Promozione Lavoratori.

10.10 – 12.20 h

Präsentation der ausgewählten Projekte/Initiativen in den Sparten Profis, Freiwillige, Medien, Unternehmen und Gemeindepolitik.

Presentazione delle iniziative e dei progetti selezionati per i settori formale, informale, media, imprenditoria e politica a livello comunale.

12.20 – 12.30 h

„Ausblick: Cultura Socialis in der BZG Überetsch-Unterland“
“Prospettive: Cultura Socialis nella Comunità Comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina”

Oswald Schiefer, Präsident der Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland, presidente della Comunità Comprensoriale Oltradige - Bassa Atesina.

12.30 – 13.00 h

Prämierung der 5 Initiativen/Projekte durch die Vorjahressieger und Landesrat Richard Theiner.
Premiazione delle 5 migliori iniziative/progetti alla presenza dei premiati nell'edizione 2011 e dell'assessore Richard Theiner.

Theatralische Umrahmung / Intermezzi teatrali

Seniorentheatergruppe St. Ulrich - Gröden unter der Leitung von Maria Neuwirth,
Südtiroler Theaterverband

Gruppo teatrale delle Terza Età di Ortisei - Val Gardena diretto da Maria Neuwirth

Moderation/moderazione: Fernanda Mattedi Tschager & Eberhard Daum

